

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJOS
UŽSIENIO IR EUROPOS SĄJUNGOS REIKALŲ SKYRIUS**

PAŽYMA

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI Į
RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU PATEIKTI LIETUVOS RESPUBLIKOS
SEIMUI RATIFIKUOTI EUROPOS KONVENCIJOS DĖL EKSTRADICIJOS TREČIAJĄ
PAPILDOMĄ PROTOKOLĄ“ PROJEKTO
(Nr. 15-0050-02-PD; TAIS NR. 15-11694)**

2015-11-05 Nr. NV-3556

Vilnius

Projekto rengėjas

Teisingumo ministerija.

1. Projekto tikslas, esmė

Pagal Lietuvos Respublikos Konstitucijos 138 straipsnio pirmosios dalies 6 punktą tam, kad Europos konvencijos dėl ekstradicijos trečiasis papildomas protokolas (toliau – Protokolas) įsigaliotų Lietuvai ir taptų sudėtine Lietuvos Respublikos teisės sistemos dalimi, būtina jį ratifikuoti. Protokolas tam tikrais aspektais papildė Europos konvencijos dėl ekstradicijos, pasirašytos 1957 m., taip pat dviejų jos papildomų protokolų, atitinkamai priimtų 1975 m. ir 1978 m., nuostatas siekiant supaprastinti ir paspartinti ekstradicijos procedūrą. Protokolu nustatoma susitariančių šalių pareiga išduoti viena kitai supaprastinta tvarka prašomus išduoti asmenis, jeigu šie su tuo sutinka ir jeigu yra gautas prašomosios šalies sutikimas. Toks asmens sutikimas lemia greitesnį galutinio sprendimo priėmimą ir greitesnę išdavimo procedūrą. Protokole numatyta šalims pareiga pranešti prašomam išduoti asmeniui apie galimybę taikyti supaprastintą ekstradicijos procedūrą ir išsamiai reglamentuojamos sutikimo išreiškimo taisyklės bei teisinių padarinių išaiškinimo asmeniui reikalavimai, taip pat numatomos procesinės garantijos prašomam išduoti asmeniui.

3. Derinimas

Vidaus reikalų ministerija, Finansų ministerija, Europos teisės departamentas prie Teisingumo ministerijos pastabų ir pasiūlymų dėl Įstatymo projekto neturėjo. Įstatymo projektas patikslintas, atsižvelgiant Lietuvos Respublikos generalinės prokuratūros pasiūlymą ir į Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos pastabas ir pasiūlymus. Vyriausybės nutarimo projektas patikslintas po Ministerijų atstovų (viceministrų, ministerijų kanclerių) 2015 m. spalio 20 d. pasitarimo.

4. Dalykinio vertinimo išvada

Teikiami projektai iš esmės atitinka Vyriausybės reglamento reikalavimus.

Skyriaus patarėja



Ingrida Kutkienė



LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,
tel. (8 5) 266 2984, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2015-10-30 Nr. (1.5.) 2T-1434

DĖL PATIKSLINTO LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU PATEIKTI LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI EUROPOS KONVENCIJOS DĖL EKSTRADICIJOS TREČIAJĄ PAPILDOMĄ PROTOKOLĄ“ PROJEKTO

Teisingumo ministerija, atsižvelgdama į Ministerijų atstovų (viceministrų, ministerijų kanclerių) 2015 m. spalio 20 d. pasitarime dėl 23 klausimo „Dėl Europos konvencijos dėl ekstradicijos trečiojo papildomo protokolo ratifikavimo (Nr. 15-0050-01-PD; 15-0483-01-I) (15-9510(2))“ Užsienio reikalų ministerijos pateiktą pasiūlymą, teikia Lietuvos Respublikos Vyriausybei patikslintą Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Europos konvencijos dėl ekstradicijos trečiąjį papildomą protokolą“ projektą.

Teikimas dėl Lietuvos Respublikos įstatymo dėl Europos konvencijos dėl ekstradicijos trečiojo papildomo protokolo ratifikavimo projekto Lietuvos Respublikos Vyriausybei buvo pateiktas Teisingumo ministerijos 2015 m. spalio 6 d. raštu Nr. (1.5.) 2T-1355.

PRIDEDAMA. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Europos konvencijos dėl ekstradicijos trečiąjį papildomą protokolą“ projektas, 1 lapas.

Teisingumo ministras

Juozas Bernatoniš

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

NUTARIMAS

**DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU PATEIKTI
LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI EUROPOS KONVENCIJOS DĖL
EKSTRADICIJOS TREČIAJĄ PAPILDOMĄ PROTOKOLĄ**

2015 m. d. Nr.
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 8 straipsnio 2 dalimi, Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a:

Kreiptis į Respublikos Prezidentą su prašymu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu ir 138 straipsnio pirmosios dalies 6 punktu, pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti su išlyga ir pareiškimais 2010 m. lapkričio 10 d. Strasbūre priimtą Europos konvencijos dėl ekstradicijos trečiąjį papildomą protokolą.

Ministras Pirmininkas

Užsienio reikalų ministras

Teisingumo ministerijos
Tarptautinės teisės departamento
direktorius

Darius Žilys

2015 10 26

Teisingumo ministras

Ignas Bernatoniš

Projektas

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS

DEKRETAS

**DĖL TEIKIMO LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI EUROPOS
KONVENCIJOS DĖL EKSTRADICIJOS TREČIAJĮ PAPILDOMĄ PROTOKOLĄ**

2015 m.

d. Nr.

Vilnius

1 straipsnis.

Vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu,
t e i k i u Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti su išlyga ir pareiškimais 2010 m. lapkričio 10
d. Strasbūre priimtą Europos konvencijos dėl ekstradicijos trečiąjį papildomą protokolą.

2 straipsnis.

Šį dekretą Lietuvos Respublikos Seimui pristatys teisingumo ministras Juozas Bernatonis, o jam
negalint dalyvauti – teisingumo viceministras Giedrius Mozūraitis.

Respublikos Prezidentas

2015 10 05

Teisingumo ministras
Juozas Bernatonis
Juozas Bernatonis

LIETUVOS RESPUBLIKOS ĮSTATYMO „DĖL EUROPOS KONVENCIJOS DĖL EKSTRADICIJOS TREČIOJO PAPILDOMO PROTOKOLO RATIFIKAVIMO“ PROJEKTO AIŠKINAMASIS RAŠTAS

1. Įstatymo projekto rengimą paskatinusios priežastys, parengtų projektų tikslai ir uždaviniai

Lietuvos Respublika 2012 m. rugsėjo 20 d. kartu su kitomis valstybėmis signatarėmis pasirašė Europos Tarybos konvencijos dėl ekstradicijos trečiąjį papildomą protokolą (toliau – Protokolas), priimtą 2010 m. lapkričio 10 d. Strasbūre, tačiau nėra jo ratifikavusi. Šiuo metu Protokolą yra pasirašiusios 30 valstybių, iš kurių – 13 ratifikavusios. Protokolas įsigaliojo 2012 m. gegužės 1 d.

Protokolas tam tikrais aspektais papildė Europos konvencijos dėl ekstradicijos, pasirašytos 1957 m., taip pat dviejų jos papildomų protokolų, atitinkamai priimtų 1975 m. ir 1978 m., nuostatas siekiant supaprastinti ir paspartinti ekstradicijos procedūrą, kai prašomas išduoti asmuo sutinka su ekstradicija.

Remiantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 138 straipsnio pirmosios dalies 6 punktu, siekiant, kad ši tarptautinė sutartis įsigaliotų Lietuvai, būtina ją ratifikuoti, todėl inicijuota Protokolo ratifikavimo procedūra ir parengtas Lietuvos Respublikos įstatymo projektas dėl Europos ekstradicijos konvencijos dėl ekstradicijos trečiojo papildomo protokolo ratifikavimo (toliau – Įstatymo projektas).

2. Įstatymo projekto iniciatoriai (institucija, asmenys ar piliečių įgalioti atstovai) ir rengėjai

Įstatymo projektą parengė Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija.

3. Kaip šiuo metu yra reguliuojami įstatymų projektuose aptarti teisiniai santykiai

Supaprastinta asmenų išdavimo iš Lietuvos Respublikos tvarka reglamentuojama Lietuvos Respublikos baudžiamojo proceso kodekso (toliau – BPK) 75 straipsnyje, kurio pirmoje dalyje nurodoma, kad supaprastinta asmens išdavimo (perdavimo) iš Lietuvos Respublikos tvarka gali būti taikoma Lietuvos Respublikos tarptautinėje sutartyje numatytais atvejais arba gavus Europos arešto orderį. Šiuo metu galiojančiose Lietuvos Respublikos tarptautinėse sutartyse supaprastintos ekstradicijos galimybė nenumatyta, todėl šiuo metu supaprastinta asmenų perdavimo tvarka taikoma tik tarp Europos Sąjungos valstybių narių, t. y. tik kai prašoma perduoti asmenį Europos arešto orderio pagrindu. BPK 75 straipsnio 2 dalyje nurodoma, kad supaprastinta asmens išdavimo (perdavimo) iš Lietuvos Respublikos tvarka taikoma tik tuo atveju, kai yra rašytinis išduotino (perduotino) asmens sutikimas, o ekstradicijos (asmens išdavimo) atvejais – ir Lietuvos Respublikos generalinės prokuratūros pritarimas. Vilniaus apygardos teismo teisėjas per tris dienas turi surengti posėdį, kuriame privalo dalyvauti išduotinas (perduotinas) asmuo, jo gynėjas ir prokuroras. Posėdžio metu teisėjas patikrina, ar išduotinas asmuo savo noru sutiko būti išduotas iš Lietuvos Respublikos ir žino teises išdavimo pasekmes, taip pat ar Lietuvos Respublikos generalinė prokuratūra pritaria supaprastintos išdavimo iš Lietuvos Respublikos tvarkos taikymui. Nutartis išduoti asmenį supaprastinta tvarka neskundžiama. Jeigu išduotinas asmuo atsisako savo sutikimo iki bus priimta neskundžiama nutartis, taikoma įprasta asmenų išdavimo iš Lietuvos Respublikos tvarka.

4. Kokios siūlomos naujos teisinio reguliavimo nuostatos ir kokių teigiamų rezultatų laukiama

Protokolo nuostatomis siekiama supaprastinti ir paspartinti ekstradicijos procedūrą, kai prašomas išduoti asmuo sutinka su ekstradicija.

Protokolu nustatoma susitariančių šalių pareiga išduoti viena kitai supaprastinta tvarka prašomus išduoti asmenis, jeigu jie su tuo sutinka ir jeigu yra gautas prašomosios šalies sutikimas. Toks asmens sutikimas lemia greitesnį galutinio sprendimo priėmimą ir greitesnę išdavimo procedūrą.

Protokole numatyta šalims pareiga pranešti prašomam išduoti asmeniui apie galimybę taikyti supaprastintą ekstradicijos procedūrą ir išsamiai reglamentuojamos sutikimo išreiškimo taisyklės bei teisinių padarinių išaiškinimo asmeniui reikalavimai, taip pat numatomos procesinės garantijos prašomam išduoti asmeniui.

Siūloma, kad Lietuvos Respublika, ratifikuodama Protokolą, padarytų išlygą ir du pareiškimus.

Padarydama išlygą, leidžiamą pagal Protokolo 17 straipsnio 2 dalį, Lietuvos Respublika nesutinka su Protokolo 2 straipsnio 1 dalimi ir nelaiko savęs įsipareigojusia pagal šį straipsnį, t. y. jeigu Lietuvos Respublikos bus prašoma prašomam išduoti asmeniui taikyti laikinąjį sulaikymą pagal Konvencijos 16 straipsnį, Protokolo 1 straipsnyje nurodytai supaprastintai ekstradicijai toliau bus taikomas Konvencijos 12 straipsnyje nustatytas reikalavimas pateikti prašymą dėl ekstradicijos ir jo patvirtinamuosius dokumentus. Šia išlyga Lietuvos Respublika siekia, kad būtų užtikrintas išsamios informacijos apie prašomo išduoti asmens padarytą nusikalstamą veiką ir tinkamai parengtų dokumentų pateikimas, kadangi jos pagrindu būtų suvaržoma asmens laisvė. Be to, ši išlyga siūloma suderinamai su BPK 122 straipsnio 5 dalimi, kurioje nurodyta, kad vienas iš asmens suėmimo pagrindų yra užsienio valstybės prašymas laikinai sulaikyti ieškomą asmenį, kol bus atsiųstas prašymas dėl asmens ekstradicijos. Taigi Lietuvos Respublikai prašymą laikinai sulaikyti prašomą išduoti asmenį pateikusi šalis įpareigojama pateikti ir oficialų prašymą dėl ekstradicijos bei jį patvirtinančius dokumentus (nuosprendžio ar arešto orderio originalą ar patvirtintą kopiją, nusikalstamos veikos aplinkybių ir padarinių aprašymą, teisės aktų ištraukas). Prašyme laikinai sulaikyti asmenį, be kita ko, turėtų būti nurodyta, kad ketinama atsiųsti prašymą dėl ekstradicijos.

Taip pat siūloma, kad Lietuvos Respublika ratifikuodama Protokolą padarytų du pareiškimus.

Pirma, siūloma, kad vadovaudamasi Protokolo 5 straipsniu, Lietuvos Respublika pareikštų, jog Konvencijos 14 straipsnyje nurodyta išimties taisyklė (t. y. kai kitai Šaliai išduotam asmeniui nebegalima kelti bylos, jo nuteisti arba sulaikyti, norint įvykdyti nuosprendį arba areštuoti už nusikaltimą, padarytą iki jo sulaikymo; išduotas asmuo gali būti teisiamas tik už tą nusikaltimą, už kurį buvo išduotas) nebus taikoma, jeigu Lietuvos Respublikos išduodamas asmuo sutinka su ekstradicija ir aiškiai atsisako savo teisės į išimties taisyklę. Sutikimas turi būti aiškiai išreikštas, asmenį tinkamai informuojant apie tokio sutikimo ir teisės į išimties taisyklę atsisakymo teises pasekmes. Šį Lietuvos Respublikos pareiškimą siūloma daryti sutinkamai su BPK 75 straipsnio 2 dalimi, kurioje nurodyta, kad supaprastinta asmens išdavimo iš Lietuvos Respublikos tvarka taikoma tik tuo atveju, kai yra rašytinis išduotino asmens sutikimas ir Lietuvos Respublikos generalinės prokuratūros pritarimas.

Antra, siūloma, jog vadovaudamasi Protokolo 4 straipsnio 5 dalimi Lietuvos Respublika pareikštų, kad sutikimas dėl supaprastintos ekstradicijos procedūros taikymo gali būti atšaukiamas iki kompetentingas Lietuvos Respublikos teismas priims galutinį sprendimą dėl ekstradicijos supaprastinta tvarka. Šiuo pareiškimu siekiama užkirsti kelią galimam išduotino asmens teisių pažeidimui, paliekant galimybę įsitikinti, ar asmuo davė sutikimą savo noru ir žino visas tokio sutikimo pasekmes, tačiau kartu siekiant proceso spartumo ir efektyvumo tokia galimybė apribojama laike, t. y. sutikimas gali būti atšauktas iki teismas priims galutinį sprendimą išduoti

asmenį supaprastinta tvarka. Pažymėtina, kad pagal BPK 75 straipsnio 4 dalį, Vilniaus apygardos teismo teisėjo nutartis išduoti (perduoti) asmenį supaprastinta tvarka yra neskundžiama, todėl laikytina, kad nutartimi patvirtintas asmens sutikimas ir priimtas teismo sprendimas išduoti asmenį, yra nebeatšaukiami minėtai teismo nutarčiai įsigaliojus. Suderinamai su šia BPK nuostata daromas Lietuvos Respublikos pareiškimas, kad asmens sutikimas gali būti atšaukiamas iki bus priimtas galutinis teismo sprendimas dėl asmens ekstradicijos.

5. Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo rezultatai (jeigu rengiant įstatymų projektus toks vertinimas turi būti atliktas ir jo rezultatai nepateikiami atskiru dokumentu), galimos neigiamos priimtų įstatymų pasekmės ir kokių priemonių reikėtų imtis, kad tokių pasekmių būtų išvengta

Neigiamų pasekmių nenumatoma.

6. Kokią įtaką priimti įstatymai turės kriminogeninei situacijai, korupcijai

Numatoma, kad priimtas Įstatymas tiesioginio poveikio kriminogeninei situacijai ir korupcijai neturės.

7. Kaip įstatymų įgyvendinimas atsilieps verslo sąlygoms ir jo plėtrai

Įstatymo įgyvendinimas tiesiogiai nesusijęs su verslo sąlygomis ir jo plėtra.

8. Įstatymų inkorporavimas į teisinę sistemą, kokius teisės aktus būtina priimti, kokius galiojančius teisės aktus reikia pakeisti ar pripažinti netekusiais galios

Pagal Lietuvos Respublikos Konstitucijos 138 straipsnio 1 dalies 6 punktą, Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 7 straipsnio 1 dalies 6 punktą Protokolas priskirtinas prie ratifikuotinų Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių.

9. Ar įstatymo projektas parengtas laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos, Teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų, o įstatymo projekto sąvokos ir jas įvardijantys terminai įvertinti Terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka

Įstatymo projektas parengtas laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos, Teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų. Ratifikavimo įstatymo projekto sąvokos ir jas įvardijantys terminai įvertinti Terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka.

10. Ar įstatymo projektas atitinka Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas ir Europos Sąjungos dokumentus

Ratifikavimo įstatymo projektas atitinka Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas ir yra suderintas su Europos Sąjungos teisės aktais.

11. Jeigu įstatymui įgyvendinti reikia įgyvendinamųjų teisės aktų, – kas ir kada juos turėtų priimti

Įstatymo nuostatoms įgyvendinti įgyvendinamųjų teisės aktų nereikės.

12. Kiek valstybės, savivaldybių biudžetų ir kitų valstybės įsteigtų fondų lėšų prireiks įstatymui įgyvendinti, ar bus galima sutaupyti (pateikiami prognozuojami rodikliai einamaisiais ir artimiausiais 3 biudžetiniais metais)

Įstatymui įgyvendinti papildomų valstybės biudžeto lėšų nereikės.

13. Įstatymo projekto rengimo metu gauti specialistų vertinimai ir išvados

Rengiant Įstatymo projektą konsultuotasi su Lietuvos Respublikos generaline prokuratūra, Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerija, Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija, Europos teisės departamentu prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos.

14. Įstatymo projekto reikšminiai žodžiai

Reikšminiai žodžiai, kurių reikia Ratifikavimo įstatymo projektui įtraukti į kompiuterinę paieškos sistemą, įskaitant reikšminius žodžius pagal Europos žodyną *Eurovoc*: „*ekstradicija*“, „*supaprastinta ekstradicijos tvarka*“, „*Europos konvencija dėl ekstradicijos*“.

15. Kiti, iniciatorių nuomone, reikalingi pagrindimai ir paaiškinimai

Nėra.



Projektas

**LIETUVOS RESPUBLIKOS
ISTATYMAS
DĖL EUROPOS KONVENCIJOS DĖL EKSTRADICIJOS TREČIOJO PAPILDOMO
PROTOKOLO RATIFIKAVIMO**

2015 m. d. Nr.
Vilnius

1 straipsnis. Protokolo ratifikavimas

Lietuvos Respublikos Seimas, vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 67 straipsnio 16 punktu, 138 straipsnio pirmosios dalies 6 punktu ir atsižvelgdamas į Lietuvos Respublikos Prezidento 2015 m. d. dekretą Nr. , ratifikuoja su išlyga ir pareiškimais 2010 m. lapkričio 10 d. Strasbūre priimtą Europos konvencijos dėl ekstradicijos trečiąjį papildomą protokolą (toliau – Protokolas).

2 straipsnis. Lietuvos Respublikos išlyga

Vadovaudamasis Protokolo 17 straipsnio 2 dalimi, Lietuvos Respublikos Seimas pareiškia, kad Lietuvos Respublika nelaiko savęs įsipareigojusia pagal Protokolo 2 straipsnio 1 dalį.

3 straipsnis. Lietuvos Respublikos pareiškimai

Lietuvos Respublikos Seimas pareiškia, kad:

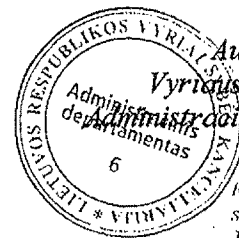
- 1) vadovaujantis Protokolo 5 straipsniu, Europos konvencijos dėl ekstradicijos 14 straipsnyje nustatytos taisyklės netaikomos, jeigu Lietuvos Respublikos išduodamas asmuo pagal Protokolo 4 straipsnį sutinka su ekstradicija ir aiškiai atsisako savo teisės į išimties taisyklę;
- 2) vadovaujantis Protokolo 4 straipsnio 5 dalimi, sutikimas dėl supaprastintos ekstradicijos procedūros taikymo gali būti atšaukiamas iki kompetentingas Lietuvos Respublikos teismas priims galutinį sprendimą dėl ekstradicijos supaprastinta tvarka.

Skelbiu šį Lietuvos Respublikos Seimo priimtą įstatymą.

Respublikos Prezidentas

2015 06 05

Teisingumo ministras
Juozas Bernatonių
Juozas Bernatonių



Autentiškas vertimas
Vyrtaisybės kanceliarijos
Administracinis departamentas
2015 10 05

Redagavimo ir vertimų
skyriaus vedėjo pavaduotoja
D. Čekatauskienė
D. Čekatauskienė

EUROPOS KONVENCIJOS DĖL EKSTRADICIJOS TREČIASIS PAPILDOMAS PROTOKOLAS

2010 m. lapkričio 10 d., Strasbūras

Šį Protokolą pasirašiusios Europos Tarybos valstybės narės,

laikydamosi nuomonės, kad Europos Tarybos tikslas yra labiau suvienyti savo narius;

trokšdamos stiprinti savo atskirus ir bendrus gebėjimus kovoti su nusikalstamumu;

atsižvelgdamos į Europos konvencijos dėl ekstradicijos (Europos sutarčių serija Nr. 24), pateiktos pasirašyti 1957 m. gruodžio 13 d. Paryžiuje (toliau – Konvencija), taip pat į dviejų papildomų jos protokolų (Europos sutarčių serijos Nr. 86 ir 98), atitinkamai priimtų 1975 m. spalio 15 d. ir 1978 m. kovo 17 d. Strasbūre, nuostatas;

manydamos, kad yra pageidautina tam tikrais aspektais papildyti Konvenciją siekiant supaprastinti ir paspartinti ekstradicijos procedūrą, jeigu prašomas išduoti asmuo sutinka su ekstradicija,

susitarė:

1 straipsnis

Pareiga išduoti supaprastinta tvarka

Susitariančiosios Šalys įsipareigoja išduoti viena kitai šiame Protokole nustatyta supaprastinta tvarka pagal Konvencijos 1 straipsnį prašomus išduoti asmenis, jeigu šie asmenys su tuo sutinka ir jeigu yra gautas prašomosios Šalies sutikimas.

2 straipsnis

Procedūros pradėjimas

1. Jeigu prašomam išduoti asmeniui prašoma taikyti laikinąjį sulaikymą pagal Konvencijos 16 straipsnį, šio Protokolo 1 straipsnyje nurodytai ekstradicijai netaikomas Konvencijos 12 straipsnyje nustatytas reikalavimas pateikti prašymą išduoti ir jo patvirtinamuosius dokumentus. Prašomoji Šalis, kad būtų taikomi šio Protokolo 3–5 straipsniai ir kad prašomoji Šalis priimtų galutinį sprendimą dėl ekstradicijos supaprastinta tvarka, laiko tinkama toliau nurodytą prašančiosios Šalies pateiktą informaciją:

a) prašomo išduoti asmens tapatybę, įskaitant jo pilietybę arba pilietybes, jeigu jis ją (jas) turi;

b) instituciją, prašančią taikyti sulaikymą;

c) arešto orderio ar kitokio tokios pat teisinės galios dokumento arba vykdytino nuosprendžio ir patvirtinimo, kad asmenį prašoma išduoti pagal Konvencijos 1 straipsnį, buvimą;

d) nusikaltimo pobūdį ir teisinį apibūdinimą, įskaitant maksimalią bausmę arba galutiniu nuosprendžiu paskirtą bausmę, įskaitant tai, ar kuri nors nuosprendžio dalis jau įvykdyta;

e) informaciją apie senaties terminą ir jo sustabdymą;

f) aplinkybių, kuriomis padarytas nusikaltimas, aprašymą, įskaitant laiką, vietą ir prašomo išduoti asmens dalyvavimo darant nusikalstamą veiką laipsnį;

g) kiek tai yra įmanoma, nusikaltimo padarinius;

h) tais atvejais, kai ekstradicijos prašoma, kad būtų įvykdytas galutinis nuosprendis, informaciją, ar nuosprendis buvo priimtas už akių.

2. Neatsižvelgiant į šio straipsnio 1 dalį, gali būti prašoma papildomos informacijos, jeigu toje dalyje nurodytos informacijos nepakanka tam, kad prašomoji Šalis galėtų priimti sprendimą dėl ekstradicijos.

3. Jeigu prašomoji Šalis gavo prašymą dėl ekstradicijos pagal Konvencijos 12 straipsnį, šis Protokolas taikomas *mutatis mutandis*.

3 straipsnis

Pareiga pranešti asmeniui

Jeigu prašomas išduoti asmuo yra sulaikomas pagal Konvencijos 16 straipsnį, prašomosios Šalies kompetentinga institucija, vadovaudamasi savo teise ir be nepagrįsto delsimo, šiam asmeniui praneša apie su juo susijusį prašymą dėl galimybės taikyti supaprastintą ekstradicijos procedūrą pagal šį Protokolą.

4 straipsnis

Sutikimas dėl ekstradicijos

1. Prašomas išduoti asmuo prašomosios Šalies kompetentingai teisminei institucijai pagal šios Šalies teisę turi duoti sutikimą, o jei taikytina – aiškiai atsisakyti teisės į išimties taisyklę.

2. Kiekviena Šalis imasi priemonių, būtinų užtikrinti, kad šio straipsnio 1 dalyje nurodytas sutikimas, o jei taikytina – atsisakymas turėtų būti išreikšti taip, kad būtų aišku, jog atitinkamas asmuo juos išreiškė savanoriškai, žinodamas visus teisinius padarinius. Šiuo tikslu prašomas išduoti asmuo turi teisę į advokatą. Prireikus prašomoji Šalis užtikrina, kad prašomam išduoti asmeniui padėtų vertėjas.

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas sutikimas arba, jei taikytina, atsisakymas turi būti užregistruoti pagal prašomosios Šalies teisę.

4. Laikantis šio straipsnio 5 dalies nuostatų, šio straipsnio 1 dalyje nurodytas sutikimas arba, jei taikytina, atsisakymas yra neatšaukiami.

5. Bet kuri valstybė, pasirašydama šį Protokolą arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentą, arba bet kada vėliau, gali pareikšti, kad sutikimas ir, jei taikytina, teisės į išimties taisyklę atsisakymas gali būti atšaukti. Sutikimas gali būti atšauktas iki kol prašomoji Šalis priims galutinį sprendimą dėl ekstradicijos supaprastinta tvarka. Tokiu atveju, skaičiuojant Konvencijos 16 straipsnio 4 dalyje nurodytą terminą, neatsižvelgiama į laikotarpį nuo pranešimo apie sutikimą iki jo atšaukimo dienos. Teisės į išimties taisyklę atsisakymas gali būti atšauktas iki atitinkamo asmens perdavimo. Bet koks sutikimo dėl ekstradicijos arba teisės į išimties taisyklę atsisakymo atšaukimas užregistruojamas pagal prašomosios Šalies teisę ir apie jį nedelsiant pranešama prašančiajai Šaliai.

5 straipsnis

Teisės į išimties taisyklę atsisakymas

Kiekviena valstybė, pasirašydama šį Protokolą arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentą, arba bet kada vėliau, gali pareikšti, kad Konvencijos 14 straipsnyje nustatytos taisyklės netaikomos, jeigu šios valstybės išduodamas asmuo pagal šio Protokolo 4 straipsnį:

- a) sutinka su ekstradicija arba
- b) sutinka su ekstradicija ir aiškiai atsisako savo teisės į išimties taisyklę.

6 straipsnis

Pranešimai laikinojo sulaikymo atveju

1. Kad prašančioji Šalis, kai taikytina, galėtų pateikti prašymą dėl ekstradicijos pagal Konvencijos 12 straipsnį, prašomoji Šalis kuo greičiau ir ne vėliau kaip per dešimt dienų nuo laikinojo sulaikymo prašančiajai Šaliai praneša, ar prašomas išduoti asmuo davė savo sutikimą dėl ekstradicijos.

2. Išimtiniais atvejais, jeigu prašomoji Šalis nusprendžia netaikyti supaprastintos tvarkos, neatsižvelgiant į tai, kad prašomas išduoti asmuo davė sutikimą, prašomoji Šalis praneša apie tai prašančiajai Šaliai pakankamai anksti, kad pastaroji galėtų pateikti prašymą dėl ekstradicijos iki pasibaigiant Konvencijos 16 straipsnyje nustatytam keturiasdešimties dienų laikotarpiui.

7 straipsnis

Pranešimas apie sprendimą

Jeigu prašomas išduoti asmuo davė savo sutikimą dėl ekstradicijos, prašomoji Šalis praneša prašančiajai Šaliai apie savo sprendimą dėl ekstradicijos supaprastinta tvarka per dvidešimt dienų nuo tos dienos, kai asmuo davė sutikimą.

8 straipsnis

Pranešimo priemonės

Pagal šį Protokolą pranešimai gali būti siunčiami elektroninėmis arba bet kokiomis kitomis priemonėmis, kuriomis gali būti užtikrinami rašytiniai įrodymai, tokiomis sąlygomis, kuriomis Šalys galėtų nustatyti pranešimų autentiškumą, taip pat per Tarptautinę kriminalinės policijos organizaciją (Interpolą). Bet kuriuo atveju atitinkama Šalis paprašyta ir bet kada turi pateikti dokumentų originalus arba autentifikuotas jų kopijas.

9 straipsnis

Išduotino asmens perdavimas

Perdavimas turi įvykti kuo greičiau, pageidautina – per dešimt dienų nuo pranešimo apie sprendimą dėl ekstradicijos dienos.

10 straipsnis

Sutikimas, duotas pasibaigus 6 straipsnyje nustatytam terminui

Jeigu prašomas išduoti asmuo davė savo sutikimą pasibaigus šio Protokolo 6 straipsnio 1 dalyje nustatytam dešimties dienų laikotarpiui, prašomoji Šalis taiko šiame Protokole nustatytą supaprastintą tvarką, jeigu ji dar nėra gavusi prašymo dėl ekstradicijos pagal Konvencijos 12 straipsnį.

11 straipsnis

Vežimas tranzitu

Vežimo tranzitu Konvencijos 21 straipsnyje nustatytomis sąlygomis atveju, jeigu asmuo turi būti išduotas prašančiajai Šaliai supaprastinta tvarka, taikomos tokios nuostatos:

- a) prašyme dėl vežimo tranzitu turi būti nurodyta šio Protokolo 2 straipsnio 1 dalyje reikalaujama informacija;
- b) Šalis, kurios prašoma leidimo vežti tranzitu, gali prašyti papildomos informacijos, jeigu a punkte nurodytos informacijos nepakanka šiai Šaliai sprendimui dėl vežimo tranzitu priimti.

12 straipsnis

Santykis su Konvencija ir kitais tarptautiniais dokumentais

1. Šiame Protokole vartojami žodžiai ir sąvokos aiškinami pagal Konvenciją. Šio Protokolo Šalims Konvencijos nuostatos taikomos *mutatis mutandis* tiek, kiek jos yra suderinamos su šio Protokolo nuostatomis.
2. Šio Protokolo nuostatos neturi poveikio Konvencijos 28 straipsnio 2 ir 3 dalių, susijusių su Konvencijos ir dvišalių arba daugiašalių susitarimų santykiu, taikymui.

13 straipsnis

Draugiškas sprendimas

Europos Tarybos Europos nusikaltimų problemų komitetas informuojamas apie šio Protokolo taikymą ir imasi visų priemonių, būtinų padėti draugiškai sureguliuoti visus sunkumus, kurių gali kilti aiškinant ir taikant šį Protokolą.

14 straipsnis

Pasirašymas ir įsigaliojimas

1. Šį Protokolą gali pasirašyti Konvencijos šalys arba ją pasirašiusios Europos Tarybos valstybės narės. Protokolas turi būti ratifikuotas, priimtas ar patvirtintas. Pasirašiusioji valstybė negali ratifikuoti, priimti ar patvirtinti šio Protokolo, jeigu prieš tai nėra ratifikavusi, priėmusi ar patvirtinusi Konvencijos, nebent ji tai padaro vienu metu. Ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Tarybos generaliniam sekretoriui.
2. Šis Protokolas įsigalioja pirmą mėnesio dieną pasibaigus trijų mėnesių laikotarpiui, skaičiuojamam nuo trečiojo ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo dokumento deponavimo.
3. Bet kuriai pasirašusiajai valstybei, kuri paskui deponuoja savo ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo dokumentą, šis Protokolas įsigalioja pirmą mėnesio dieną pasibaigus trijų mėnesių laikotarpiui, skaičiuojamam nuo deponavimo dienos.

15 straipsnis

Prisijungimas

1. Bet kuri valstybė, kuri nėra Europos Tarybos narė, jeigu ji yra prisijungusi prie Konvencijos, gali prisijungti prie šio Protokolo jam įsigaliojus.
2. Prisijungiama deponuojant prisijungimo dokumentą Europos Tarybos generaliniam sekretoriui.
3. Bet kuriai prisijungiančiai valstybei Protokolas įsigalioja pirmą mėnesio dieną pasibaigus trijų mėnesių laikotarpiui, skaičiuojamam nuo prisijungimo dokumento deponavimo dienos.

16 straipsnis

Teritorinis taikymas

1. Bet kuri valstybė, pasirašydama šį Protokolą arba deponuodama ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentą, gali nurodyti teritoriją arba teritorijas, kurioms taikomas šis Protokolas.
2. Bet kuri valstybė bet kada vėliau pareiškimu Europos Tarybos generaliniam sekretoriui gali išplėsti šio Protokolo taikymą bet kuriai kitai pareiškime nurodytai teritorijai. Tokiai teritorijai Protokolas įsigalioja pirmą mėnesio dieną pasibaigus trijų mėnesių laikotarpiui, skaičiuojamam nuo dienos, kurią Generalinis sekretorius gauna tokį pranešimą.
3. Bet koks pareiškimas, padarytas pagal šio straipsnio 2 ir 3 dalis, šiame pareiškime nurodytai bet kokiai teritorijai gali būti atšauktas pranešimu Europos Tarybos generaliniam sekretoriui. Atšaukimas įsigalioja pirmą mėnesio dieną pasibaigus šešių mėnesių laikotarpiui, skaičiuojamam nuo tos dienos, kurią Generalinis sekretorius gauna tokį pranešimą.

17 straipsnis

Pareiškimai ir išlygos

1. Valstybės padarytos išlygos dėl bet kurios Konvencijos arba dviejų papildomų jos protokolų nuostatos taikytinos ir šiam Protokolui, nebent ši valstybė, pasirašydama šį Protokolą arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentą, pareiškia ką kita. Tas pats taikoma bet kuriam pareiškimui, padarytam dėl bet kurios Konvencijos arba dviejų papildomų jos protokolų nuostatos arba pagal tokią nuostatą.
2. Bet kuri valstybė, pasirašydama šį Protokolą arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentą, gali pareikšti, kad pasilieka sau teisę visiškai arba iš dalies nesutikti su šio Protokolo 2 straipsnio 1 dalimi. Jokių kitų išlygų negali būti daroma.
3. Bet kuri valstybė, pasirašydama šį Protokolą arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentą, arba bet kada vėliau, gali padaryti šio Protokolo 4 straipsnio 5 dalyje ir 5 straipsnyje numatytus pareiškimus.
4. Bet kuri valstybė pareiškimu Europos Tarybos generaliniam sekretoriui gali visiškai arba iš dalies atšaukti pagal šį Protokolą padarytą išlygą arba pareiškimą ir šis atšaukimas įsigalioja nuo atšaukimo pareiškimo gavimo dienos.

5. Bet kuri Šalis, padariusi išlygą dėl šio Protokolo 2 straipsnio 1 dalies, pagal šio straipsnio 2 dalį negali reikalauti, kad kita Šalis taikytų minėtą nuostatą. Tačiau jeigu jos išlyga yra dalinė arba sąlyginė, ji gali reikalauti, kad minėta nuostata būtų taikoma tiek, kiek ji pati su ja sutiko.

18 straipsnis

Denonsavimas

1. Bet kuri Šalis, kiek tai yra su ja susiję, pranešimu Europos Tarybos generaliniam sekretoriui gali denonsuoti šį Protokolą.

2. Toks denonsavimas įsigalioja pirmą mėnesio dieną pasibaigus šešių mėnesių laikotarpiui, skaičiuojamam nuo tos dienos, kai Europos Tarybos generalinis sekretorius gavo pranešimą.

3. Konvencijos denonsavimas savaime reiškia šio Protokolo denonsavimą.

19 straipsnis

Pranešimai

Europos Tarybos generalinis sekretorius Europos Tarybos valstybėms narėms ir bet kuriai prie šio Protokolo prisijungusiai valstybei praneša apie:

- a) bet kokią pasirašymą;
- b) bet kokio ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumento deponavimą;
- c) bet kokią šio Protokolo įsigaliojimo datą pagal 14 ir 15 straipsnius;
- d) bet kokią pareiškimą, padarytą pagal 4 straipsnio 5 dalį, 5 straipsnį, 16 straipsnį ir 17 straipsnio 1 dalį ir bet kokią šio pareiškimo atšaukimą;
- e) bet kokią išlygą, padarytą pagal 17 straipsnio 2 dalį, ir bet kokią šios išlygos atšaukimą;
- f) bet kokią pranešimą, gautą pagal 18 straipsnio nuostatas, ir denonsavimo įsigaliojimo datą;
- g) bet kurią kitą veiksmą, pareiškimą arba pranešimą, susijusį su šiuo Protokolu.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Protokolą.

Pasirašyta 2010 m. lapkričio 10 d. Strasbūre anglų ir prancūzų kalbomis, abu tekstai yra autentiški ir sudaryti vienu egzemplioriumi, kuris deponuojamas Europos Tarybos archyvuose. Europos Tarybos generalinis sekretorius persiunčia patvirtintas kopijas kiekvienai Europos Tarybos valstybei narei ir valstybėms, kurios nėra narės, tačiau kurios yra prisijungusios prie Konvencijos.

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJOS
TEISĖS DEPARTAMENTAS**

IŠVADA

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI Į
RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU PATEIKTI LIETUVOS RESPUBLIKOS
SEIMUI RATIFIKUOTI EUROPOS KONVENCIJOS DĖL EKSTRADICIJOS TREČIAJĄ
PAPILDOMĄ PROTOKOLĄ“ PROJEKTO**

(Nr. 15-0050-02-PD; TAIS NR. 15-11694)

2015-11-03 Nr. NV- **3514**

Vilnius


Įvertinę patikslinto po Ministerijų atstovų (viceministrų, ministerijų kanclerių) 2015 m. spalio 20 d. pasitarimo Vyriausybės nutarimo projekto atitiktį įstatymams, Vyriausybės nutarimams bei teisės technikos reikalavimams, pastabų ir pasiūlymų neturime.

Teisės departamento direktoriaus pavaduotojas



Aleksandr Radčenko

Siūlau įtraukti į Vyriausybės posėdžio (pasitarimo) darbotvarkės projektą


2015-11-12

Dėl Europos konvencijos dėl ekstradicijos trečiojo papildomo protokolo ratifikavimo
(Nr.15-0050-01-PD) (15-11694)

Pranešėjas: teisingumo ministras J.Bernatonis

Dalyvauja: TM Tarptautinės teisės departamento Teisinio bendradarbiavimo skyriaus
vyr.specialistė G.Janikūnaitė

Klausimo kuratorius: N.Makštelienė


2015 10 15

| | |
|--|--|
| <p>Apsvarstyta ministerijų atstovų pasitarime</p> <p><u>2015-10-20</u> (data)</p> | <p>Ministerijų atstovų pasitarimo protokolo išrašas</p> <p>1. Patvirtinti TM įvestinti UKM pastalos. 2. Išreikšti projekto patikrinti ir mėsdyti tymuonys posėdau A dalyje. (12/1)</p> |
| <p>Informacija apie projekto svarstymą Vyriausybės pasitarime ar/ir Vyriausybės posėdyje</p> | <p>Papildoma informacija</p> |